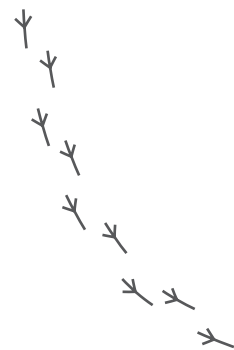




**KERBL**  
Hobbyfarming

#225284  
#225285  
#225286  
#225287



#### (DE) Keramik-Dunkelstrahler

##### Warnung: Achtung Brandgefahr!

- nur als Wärmestrahler für Tiere verwenden • nur in Wärmestrahlergeräten mit Porzellanfassung und Schutzkorb aus Draht verwenden • beschädigte Strahler (z. B. Risse im Keramik) unverzüglich austauschen • Austausch von Strahlern nur bei gezogenem Netzstecker
- wegen starker Wärmeentwicklung und Brandgefahr nur bei einem Mindestabstand von 50 cm zu Tieren und brennbaren Stoffen betreiben • Gebrauchsanweisung des verwendeten Wärmestrahlergeräts beachten
- Dunkelstrahler frei von Staub halten • Reinigung nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen • Für den jeweiligen Anwendungsfall sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Es ist ein passendes Wärmestrahlergerät zu verwenden. Insbesondere müssen die maximalen Oberflächentemperaturen nach EN 60335-2-71 eingehalten werden.

#### (FR) Ampoule céramique sans lumière

##### Attention : Risque d'incendie !

- à utiliser uniquement comme ampoule chauffante pour les animaux • à utiliser uniquement dans des lampes chauffantes à douille en porcelaine et grille protectrice en fil métallique • remplacer immédiatement les ampoules endommagées (par ex. surface céramique fissurée) • Ne remplacer les ampoules qu'après avoir débranché la fiche secteur • en raison du dégagement important de chaleur et du risque d'incendie, respecter impérativement une distance minimale de 50 cm par rapport aux animaux et aux matières inflammables • Respecter le mode d'emploi de la lampe chauffante utilisée • Ne pas laisser la poussière se déposer sur l'ampoule céramique • Ne procéder au nettoyage qu'après avoir débranché la fiche secteur • Respecter les règles de sécurité nationales applicables à l'utilisation s'y rapportant. Utiliser un chauffage par rayonnement compatible. Il est particulièrement important de ne pas dépasser les températures superficielles maximales selon EN 60335-2-71.

#### (EN) Ceramic Dark Radiator

##### Warning: Danger of fire!

- only use as a heat radiator for animals • only use in heat radiating devices with porcelain sockets and wire protective cages • damaged spotlights (e.g. cracks in the ceramic) should be replaced immediately • Only replace spotlights when unplugged • only operate at a minimum distance of 50 cm from animals and flammable materials due to strong heat and risk of fire • Follow the instructions for the heat radiating device used • Keep dark radiators free of dust • Only clean when unplugged • The national safety regulations must be observed for the respective application. A suitable radiant heater must be used. In particular,

the maximum surface temperatures according to EN 60335-2-71 must be observed.

#### (PL) Ceramiczny ciemny promiennik ciepła

##### Ostrzeżenie: Uwaga, ryzyko pożaru!

- stosować tylko jako promiennik ciepły dla zwierząt
- stosować tylko w promiennikach z uchwytem porcelanowym i drucianym koszem ochronnym • uszkodzone promienniki (np. pęknięcie ceramiki) należy niezwłocznie wymieniać • Wymieniać promienniki tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej • ze względu na duże wytwarzanie ciepła i zagrożenie pożarowe, urządzenia należy używać tylko przy zachowaniu minimalnej odległości 50 cm od zwierząt i materiałów łatwopalnych • Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi używanego promiennika • Ciemne promienniki ciepła należy chronić przed kurzem
- Czyścić tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej • Przy każdym przypadku użycia należy przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa. Należy używać dopasowanego promiennika. W szczególności należy przestrzegać maksymalnych temperatur powierzchni zgodnie z EN 60335-2-71.

#### (CS) Keramický temný zářič

##### Výstraha: Pozor, nebezpečí požáru!

- používejte pouze jako tepelný zářič pro zvířata
- používejte pouze v tepelných zářičích s porcelánovou objímkou a drátěným ochranným košem • poškozený zářič (např. praskliny v keramice) je třeba neprodleně vyměnit • Výměnu zářičů provádějte pouze při odpojení síťového konektoru • vzhledem k silnému vyzařování tepla a nebezpečí požáru provazujte výhradně ve vzdálenosti alespoň 50 cm od zvířat a hořlavých materiálů • Postupujte podle návodu k použití tepelného zářiče • Ze zářiče odstraňujte prach
- Čištění provádějte pouze při odpojení síťového konektoru • Pro příslušný případ použití je třeba dodržovat národní bezpečnostní předpisy. Je třeba použít vhodný tepelný zářič. Zejména je třeba dodržet maximální povrchové teploty podle normy EN 60335-2-71.

#### (NL) Keramische donkerstraler

##### Waarschuwing: Let op: brandgevaar!

- uitsluitend als warmtestraler voor dieren gebruiken
- alleen in warmtestralers met porseleinen fitting en vangkorf van draad gebruiken • beschadigde stralers (bijv. scheuren in het keramiek) onmiddellijk vervangen • Stralers alleen vervangen als de stekker is losgekoppeld van het lichtnet • vanwege een sterke warmteontwikkeling en brandgevaar alleen op een minimale afstand van 50 cm ten opzichte van dieren en brandbare materialen gebruiken • Gebruiksaanwijzing van de gebruikte warmtestraler naleven • Donkerstraler vrijhouden van stof • Reiniging alleen uitvoeren als de

stekker is losgekoppeld van het lichtnet • Per gebruiksdoeleinde moeten de nationale veiligheidsvoorschriften worden geraadpleegd. Er moet een geschikte warmtestraler worden gebruikt. Met name moeten de maximale oppervlaktetemperaturen conform EN 60335-2-71 worden aangehouden.

#### (IT) Elemento radiante scuro in ceramica

##### Attenzione: Attenzione: pericolo di incendio!

- utilizzare solo come irradiatore per animali • utilizzare solo in irradiatori con struttura in porcellana e cestello protettivo in filo metallico • sostituire immediatamente gli elementi radianti danneggiati (p. es. incrinature nella ceramica) • Sostituire gli elementi radianti solo con la spina staccata • a causa del forte sviluppo di calore e del rischio d'incendio, utilizzare solo a una distanza minima di 50 cm da animali e materiali infiammabili • Seguire le istruzioni per l'uso dell'irradiatore utilizzato • Spolverare gli elementi radianti scuri • Eseguire la pulizia solo con la spina staccata • Rispettare le norme di sicurezza nazionali per la rispettiva situazione d'impiego. Si deve utilizzare un irradiatore adatto. In particolare, devono essere rispettate le temperature superficiali massime previste dalla norma EN 60335-2-71.

#### (SV) Strålningsrör i keramik

##### Varning: Varning brandfara!

- får endast användas som värmelampa för djur
- använd endast i värmelampor med porslinsfattning och skyddskorg av ståltråd • byt omedelbart ut skadade lampor (t.ex. vid sprickor i keramiken) • Lampan får endast bytas när kontakten är urdragen • på grund av stark värmeutveckling och brandfara får den endast användas med ett minimiavstånd på 50 cm till djur eller brännbara ämnen • Beakta bruksanvisningen som tillhör den använda värmelampor • Håll strålningsröret fritt från damm • Får endast rengöras när kontakten är urdragen
- De nationella säkerhetsföreskrifterna måste följas för respektive användning. En passande värmelampa ska användas. I synnerhet måste den maximala yttemperaturen enligt EN 60335-2-71 följas.

#### (DA) Keramisk strålevarmer

##### Advarsel: Pas på! Brandfare!

- må kun bruges som varmestråler til dyr • må kun bruges i varmestråleapparater med porcelænsfatning og beskyttelseskurv af tråd • beskadigede strålere (f.eks. revner i keramikken) skal straks udskiftes
- Udskiftning af strålere må kun ske, når netstikket er taget ud • på grund af kraftig varmeudvikling og brandfare skal der være en minimumsafstand til dyr og brandbare materialer på 50 cm • Se brugsanvisningen til det anvendte varmestråleapparat • Hold strålevarmeren fri for støv • Træk netstikket ud før

rengjøring • Den nationale sikkerhedsforskrifter skal overholdes ved hver anvendelse. Der skal anvendes en egnet varmelampe. Især de maksimale overfladetemperaturer i henhold til EN 60335-2-71 skal overholdes.

#### (SL) Keramični cevni grelnik

##### **Opozorilo: pozor, nevarnost požara!**

• uporaben samo kot grelnik za živali • uporaben samo v toplotnih sevalnikih s porcelanastim grlom in zaščitno mrežo iz žice • poškodovane sevalnike (npr. z razpokami v keramiki) je treba takoj zamenjati • Pred zamenjavo sevalnikov je treba izvleci omrežni vtič • zaradi močnega segrevanja in nevarnosti požara mora biti od živali in gorljivih materialov odmaknjen najmanj 50 cm • Upoštevat je treba navodila za uporabo uporabljenega toplotnega sevalnika • S cevne grelnika je treba čistiti prah • Pred čiščenjem je treba izvleci omrežni vtič • Za posamezen primer uporabe je treba upoštevati nacionalne predpise. Uporabiti je treba primeren toplotni sevalnik. Predvsem je treba upoštevati maksimalne temperature površine v skladu s standardom EN 60335-2-71.

#### (PT) Radiador cerâmico

##### **Aviso: Perigo de incêndio!**

• utilizar exclusivamente como radiador para animais • utilizar exclusivamente em radiadores com casquilho de porcelana e grelha de proteção em arame • substituir imediatamente os emissores danificados (com fissuras na cerâmica, por exemplo) • Nunca trocar os emissores sem primeiro retirar a ficha de alimentação de corrente da tomada • devido ao perigo de geração intensa de calor e de incêndio, utilizar sempre só a uma distância mínima de 50 cm de animais e materiais ou substâncias inflamáveis • Cumprir as indicações do manual de instruções do radiador • Manter o radiador sem pó • Nunca o limpar sem antes desligar a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada • Respeitar sempre as normas de segurança nacionais em caso de aplicação. Deve ser utilizado um radiador adequado. De modo especial, têm de ser respeitadas as temperaturas máximas da superfície estipuladas na norma EN 60335-2-71.

#### (HU) Kerámia sötétsugárzó

##### **Figyelmeztetés: Figyelem tűzveszély!**

• csak hőszugárzóként használja állatokhoz • csak fém huzalos védőkosárral ellátott porcelán foglalatosszőgű sugárzóban használható • a sérült hőszugárzót azonnal cserélje ki (pl. a kerámia repedése esetén) • Csere előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót • az erős hőképződés és a tűzveszély miatt állatoktól, éghető anyagoktól legalább 50 cm-es távolságban üzemeltesse • A használt hőszugárzó készülék használati útmutatóját tartsa be • A sötétsugárzót óvja a portól • Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót • Alkalmazáskor be kell tartani a nemzeti biztonsági előírásokat. Megfelelő hőszugárzó készüléket kell használni. Különösen az EN 60335-2-71 szerinti maximális felületi hőmérsékletet kell betartani.

#### (NO) Keramikk-mørkestråler

##### **Advarsel: Obs! Brannfare!**

• brukes bare som varmestråler for dyr • brukes bare i varmestråleapparater med porselenfastning og beskyttelseskurv av tråd • skadd stråler (f.eks. sprekker i keramikken) skal straks skiftes ut • Utskiftning av stråler bare ved uttrukket nettstøpsel • på grunn av sterk varmeutvikling og brannfare må de bare brukes med en minsteavstand på 50 cm til dyr og brennbare stoffer • Følg bruksanvisningen til varmestråleapparatet som brukes • Hold mørkestråleren fri for støv

• Rengjøring foretas bare ved uttrukket nettstøpsel • De nasjonale sikkerhetsbestemmelsene må overholdes for det respektive brukstilfellet. Det må brukes en passende varmestråler. Frem for alt må de maksimale overflatetemperaturene i henhold til NEK EN 60335-2-71 overholdes.

#### (ES) Radiador infrarrojo de cerámica

##### **Advertencia: Riesgo de incendio.**

• solo se permite usar como lámpara calefactora para animales • solo se permite usar dentro de radiadores que dispongan de un portalámparas y una rejilla de protección de alambre • cambie de inmediato los radiadores dañados (por ejemplo, cuando aparecen fisuras en la cerámica) • Solo cambie los radiadores con el conector de red eléctrica retirado • debido a la gran acumulación de calor y el peligro de incendio, debe usarse únicamente respetando una distancia mínima de 50 cm con respecto a los animales y los materiales combustibles • Observe las instrucciones de uso del radiador • Mantenga el radiador infrarrojo sin polvo • Límpielo únicamente con el conector de red eléctrica retirado • Deben observarse las correspondientes normativas nacionales en materia de seguridad en función de la aplicación. Debe usarse un radiador adecuado. En particular, deben respetarse las temperaturas superficiales máximas conforme a la norma EN 60335-2-71.

#### (FI) Keraaminen säteilyputkilämmitin

##### **Varoitus: Palovaara!**

• käyttö vain eläimille säteilylämmittimenä • käytä vain lämpösäteilylaitteissa, joissa on posliinikanta ja metalliverkkosuojus • vaihda vaurioitunut säteilijä (esim. keraamisen materiaalin halkeamat) välittömästi • Vaihda säteilijä vain, kun verkkopistoke on irrotettu • voimakkaan kuumenemisen ja palovaaran vuoksi käytä vain vähintään 50 cm etäisyydellä eläimistä ja syttyvistä aineista • Noudata säteilylämmittimen käyttöohjeita • Pidä säteilyputkilämmitin puhtaana pölystä • Irrota laite sähköverkosta puhdistamista varten • Kaikissa käyttötilanteissa on noudatettava vastaavia maakohtaisia turvamääräyksiä. On käytettävä käyttötilanteeseen sopivaa säteilylämmittintä. Erityisesti on suurin sallittu pintalämpötila huomioitava standardin EN 60335-2-71 mukaisesti.

#### (BG) Керамичен тъмен излъчвател

##### **Предупреждение: Внимание, опасност от пожар!**

• използвайте само като топлинен излъчвател за животни • използвайте само в уреди с топлинен излъчвател с порцеланова фасонка и защитна телена решетка • незабавно сменяйте повредените излъчватели (например пукнатини в керамиката) • излъчвателите се сменят само при изваден от мрежата щепсел • поради силното нагряване и опасността от пожар използвайте само на минимално разстояние от 50 cm от животни и запалими вещества • спазвайте инструкцията за употреба на използвания уред с топлинен излъчвател • пазете от прах тъмните излъчватели • почиствайте само при изваден от мрежата щепсел • За съответното приложение трябва да се спазват националните правила за безопасност. Трябва да се използва подходящ лъчев нагревател. По-специално трябва да се спазва максималната повърхностна температура съгласно EN 60335-2-71.

#### (RO) Radiator obscur din ceramică

##### **Avertisment: Atenție, pericol de incendiu!**

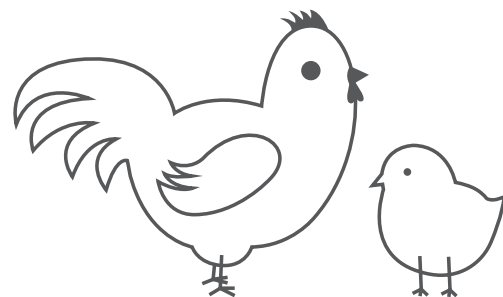
• se utilizează numai ca radiator termic pentru animale • se utilizează numai în dispozitive cu radiator termic care au fasung de porțelan și coș de protecție

din sârmă • radiatoarele deteriorate (de ex. fisuri în materialul ceramic) trebuie înlocuite imediat • Înlocuirea radiatoarelor se face numai cu ștecherul de alimentare scos • din cauza dezvoltării puternice de căldură și pericolului de incendiu se utilizează numai la o distanță minimă de 50 cm față de animale și materiale inflamabile • Respectați instrucțiunile de utilizare ale radiatorului termic utilizat • Este interzis să se deșurte praf pe radiatorul obscur • Curățarea se face numai cu ștecherul de alimentare scos • Trebuie respectate normele de siguranță naționale pentru cazul de utilizare respectiv. Trebuie utilizat un radiator termic adecvat. Trebuie respectate în mod special temperaturile maxime ale suprafețelor conform EN 60335-2-71.

#### (RU) Керамический инфракрасный излучатель

##### **Предупреждение: будьте внимательны, присутствует опасность возгорания!**

• использовать только как теплоизлучатель для животных • использовать только в абажуре для теплоизлучателей с фарфоровым патроном и защитной сеткой из проволоки • незамедлительно осуществлять замену поврежденных излучателей (например, при наличии трещин в керамическом покрытии) • Замену излучателей осуществлять только при отключенной от сети питания штепсельной вилке • по причине интенсивного тепловыделения и опасности возгорания расстояние до животных и обогреваемых материалов должно составлять не менее 50 см • Следуйте руководству по эксплуатации теплоизлучателя • Удаляйте с инфракрасного излучателя пыль • Чистку осуществлять только при отключенной от сети питания штепсельной вилке • Обязательно соблюдайте местные правила техники безопасности. Используйте подходящий теплоизлучатель. В частности необходимо соблюдать максимальную температуру поверхности согласно EN 60335-2-71.





(DE) Nicht in Wohnräumen benutzen  
(FR) Ne pas regarder la source de lumière  
(EN) Not to be used indoor  
(PL) Nie używać w pomieszczeniach mieszkalnych  
(CS) Nepoužívejte v obytných prostorách  
(NL) Niet gebruiken in woonruimtes

(IT) Non utilizzare in ambienti abitativi  
(SV) Använd inte i bostadsområden  
(DA) Må ikke bruges i opholdsrum  
(SL) Ne uporabljajte v bivalnih prostorih  
(PT) Não utilizar em áreas habitáveis  
(HU) Ne használja lakótérben

(NO) Må ikke brukes i oppholdsrom  
(ES) No utilizar en zonas habitadas  
(FI) Ei saa käyttää asuintiloissa  
(BG) Да не се използва в жилищни помещения  
(RO) A nu se utiliza în zonele de locuit



(DE) Nicht abdecken  
(FR) Ne pas couvrir  
(EN) Do not cover  
(PL) Nie zakrywać  
(CS) Nezakrývejte  
(NL) Niet bedekken

(IT) Non coprire  
(SV) Täck inte över  
(DA) Dæk ikke til  
(SL) Ne pokrivajte  
(PT) Não cobrir  
(HU) Ne fedje le

(NO) Ikke dekk til  
(ES) No cubra  
(FI) Älä peitä  
(BG) Не покривайте  
(RO) Nu acoperiți



(DE) Installation ausschließlich in vertikaler Ausrichtung nach unten  
(FR) installation uniquement en position verticale vers le bas  
(EN) Installation only in vertical downward orientation  
(PL) Instalacja tylko w orientacji pionowej w dół  
(CS) Instalace pouze ve vísle orientaci směrem dolů

(NL) Installatie alleen in verticale neerwaartse richting  
(IT) Installazione solo con orientamento verticale verso il basso  
(SV) Installation endast i vertikalt nedåtriktat läge  
(DA) Installation kun i lodret nedadgående retning  
(SL) Vgradnja samo v navpični smeri navzdol  
(PT) Instalação apenas na orientação vertical para baixo

(HU) Csak függőleges lefelé irányuló beépítés  
(NO) Installasjon kun i vertikal nedadgående retning  
(ES) Instalación sólo en orientación vertical descendente  
(FI) Asennus vain pystysuoraan alaspäin  
(BG) Инсталиране изключително при вертикално подравняване надолу  
(RO) Instalare exclusiv în aliniament vertical în jos



(DE) Nicht stoß- oder schlagfest  
(FR) Non résistant aux chocs et aux coups  
(EN) Not shock or impact resistant  
(PL) Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią  
(CS) Upozornění na horký povrch

(NL) Waarschuwing voor heet oppervlak  
(IT) Avviso di superficie calda  
(SV) Varning för het yta  
(DA) Advarsel om varm overflade  
(SL) Opozorilo na vročo površino  
(PT) Aviso de superfície quente

(HU) Figyelmeztetés a forró felületrre  
(NO) Advarsel om varm overflate  
(ES) Advertencia de superficie caliente  
(FI) Varoitus kuumasta pinnasta  
(BG) Не е устойчив на удари и сътресения  
(RO) Nu este rezistent la șocuri sau impact



(DE) Brandgefahr  
(FR) Risque d'incendie  
(EN) Fire danger  
(PL) Brandgevaar  
(CS) Brandfara  
(NL) Brandgevaar

(IT) Pericolo di incendio  
(SV) Peligro de incendio  
(DA) Zagrozenie požarowe  
(SL) Brannfare  
(PT) Risco de incêndio  
(HU) Nebezpečí požáru

(NO) Tűzveszély  
(ES) Brandfare  
(FI) Nevarnost požara  
(BG) Опасност от пожар  
(RO) Pericol de incendiusau impact



(DE) Warnung vor heißer Oberfläche  
(FR) Avertissement de surface chaude  
(EN) Warning of hot surface  
(PL) Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią  
(CS) Upozornění na horký povrch  
(NL) Waarschuwing voor heet oppervlak

(IT) Avviso di superficie calda  
(SV) Varning för het yta  
(DA) Advarsel om varm overflade  
(SL) Opozorilo na vročo površino  
(PT) Upozorenje na vruću površinu  
(HU) Figyelmeztetés a forró felületrre

(NO) Advarsel om varm overflate  
(ES) Advertencia de superficie caliente  
(FI) Varoitus kuumasta pinnasta  
(BG) Предупреждение за гореща повърхност  
(RO) Avertizare de suprafață fierbinte



(DE) Vor Nässe schützen  
(FR) Protéger de l'humidité  
(EN) Protect from moisture  
(PL) Ochrona przed wilgocią  
(CS) Ochrana před vlhkostí  
(NL) Beschermen tegen vocht

(IT) Proteggere dall'umidità  
(SV) Skyddar mot fukt  
(DA) Beskyt mod fugt  
(SL) Zaščita pred vlago  
(PT) Proteger da humidade  
(HU) Véd a nedvességétől

(NO) Beskytt mot fuktighet  
(ES) Proteger de la humedad  
(FI) Suojaa kosteudelta  
(BG) Защита от влага  
(RO) Protejați de umiditate



(DE) Nur in dafür vorgesehenen Vorrichtungen für Infrarotbeheizung verwenden  
(FR) Utiliser uniquement dans des dispositifs de chauffage à infrarouge prévus à cet effet.  
(EN) Only use in devices intended for infrared heating  
(PL) Używać tylko w urządzeniach przeznaczonych do ogrzewania podczerwienią  
(CS) Používejte pouze v zařízeních určených pro infračervený ohřev  
(NL) Alleen gebruiken in apparaten die bedoeld zijn voor infraroodverwarming

(IT) Utilizzare solo in dispositivi destinati al riscaldamento a infrarossi  
(SV) Använd endast i apparater avsedda för infraröd uppvärmning  
(DA) Må kun bruges i apparater, der er beregnet til infrarød opvarmning  
(SL) Uporabljajte samo v namenjene infrardečemu ogrevanju  
(PT) Utilizar apenas em aparelhos destinados ao aquecimento por infravermelhos  
(HU) Kizárólag infravörös fűtésre szánt készülékekben használható

(NO) Må kun brukes i apparater beregnet for infrarød oppvarming  
(ES) Utilizar sólo en aparatos destinados a la calefacción por infrarrojos  
(FI) Käytä vain infrapunalämmitykseen tarkoitettuissa laitteissa  
(BG) Само в устройства, предназначени за този цел за инфрачервено отопление  
(RO) Numai în dispozitive destinate acestui scop pentru încălzirea cu infraroșu

